

LE DISCOURS RAPPORTÉ

1. Les principaux changements

Dans le discours rapporté (ou discours indirect), les éléments suivants subiront des modifications:

* Ponctuation

ex: Claude: «Vous pouvez vous asseoir.» → Claude dit que nous pouvons nous asseoir

Dans le discours rapporté, les signes de ponctuation indiquant un dialogue ne sont plus utilisés. La parole ou la pensée sont intégrées dans le récit.

* Pronoms et déterminants

*ex: Julie: «Tu viendras demain soir chez **mon** frère?» → Julie m'a demandé si **je** viendrais le lendemain soir chez **son** frère.*

Les pronoms personnels et déterminants possessifs varient selon la personne qui rapporte les paroles.

* Indicateurs spatio-temporels

Dans le discours direct, les expressions:

Ici , aujourd'hui, hier, demain, avant-hier, après-demain, dans deux jours, cette semaine, la semaine prochaine ...

deviennent, lorsque le verbe principal (= verbe déclaratif) est au passé:

Là , ce jour-là, la veille, le lendemain, l'avant-veille, le surlendemain, deux jours plus tard, cette semaine-là, la semaine suivante.

* Syntaxe

Les phrases impératives et interrogatives se construisent avec certaines conjonctions (si, que) ou avec des propositions infinitives (voir plus loin).

* Verbes et temps

Les temps verbaux des propositions subordonnées dépendent du temps du verbe de la proposition principale. Deux cas:

- verbe principal au présent → pas de changement de temps.
- verbe principal au passé → verbes des propositions subordonnées s'adaptent à ce temps en suivant les règles de concordance des temps (voir exemples).

2. Les changements affectant les verbes

Claude déclare: «Vous pouvez vous asseoir.»

Présent → *Claude déclare que*

Passé → *Hier, Claude a déclaré que*

Cécile dit: «Vous avez gagné le premier prix.»

Présent → *Cécile dit que*

Passé → *La semaine passée, Cécile a dit*

George demande: «Avez-vous terminé les exercices?»

Présent → *George demande*

Passé → *Il y a 30 minutes, George a demandé*

Ma grand-mère déclare: «Quand tu avais trois ans, tu pleurais sans cesse!»

Présent →

Passé → *L'année dernière, ma grand-mère disait que*

Marcel dit: «Tu trouveras le chemin tout seul.»

Présent →

Passé → *Samedi passé, lorsqu'il m'a expliqué comment arriver chez lui, Marcel m'adit...*

Exercice: transformez ces phrases en discours indirect

-Des voisins demandent: «Avez-vous entendu le bruit incessant des ambulances cette nuit?»

-Le concierge de l'immeuble s'exclame: «Tu as encore oublié de fermer le gaz quand tu es parti en vacances!»

-Mon propriétaire me rappelle : «N'oubliez pas de payer votre loyer avant la fin du mois.»

-L'ami de Charlotte explique: «J'ai très mal au dos... tu veux bien descendre les poubelles à ma place?»

-Le collègue de Pierre lui demande: «Pourriez-vous me prêter votre voiture demain? La mienne est en panne...»